

Vor dem Gebrauch
Avant l'utilisation
Prima dell'uso
Before use
Antes del uso

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Eingesandte Geräte mit schmutzigen Filtern werden mit einer Kostenpauschale (CHF 30.–/EUR 20.–) für die Reinigung retourniert. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Les appareils envoyés avec les filtres encrassés sont renvoyés moyennant un forfait de 30 CHF/20 euros pour le nettoyage. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Gli apparecchi inviati con filtri sporchi vengono rispediti con costi globali per la pulitura di CHF 30,00/EUR 20,00. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliances sent in with dirty filters will incur a flat-rate charge (CHF 30.00/EUR 20.00) for cleaning. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entreguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Los aparatos enviados con los filtros sucios se devolverán con un coste global por limpieza (20.- EUR/30.- CHF). Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).

←fold here!

Bodendüse
Buse de sol
Spazzola
Floor cleaning head
Boquilla para suelo

Teppich
 Tapis
 Tappeto
 Carpet
 Alfombra

Hartbelag
 Sol dur
 Pavimenti duri
 Hard flooring
 Pavimento duro

Abstaubdüse
Buse à époussetage
Spazzola per spolverare
Dusting tool
Boquilla para quitar el polvo

Harte Möbel
 Meubles durs
 Mobili duri
 Hard furniture
 Muebles duros

Möbeldüse
Buse pour meubles
Spazzola per mobili
Furniture tool
Boquilla para muebles

Polstermöbel, Matrasen, Sofas
 Meubles, matelas, sofas
 Mobili imbottiti, materassi, divani
 Furniture, mattresses, curtains
 Muebles tapizados, colchones, sofás

Fugendüse
Buse à rainures
Bocchetta piatta
Crevice tool
Boquilla para hendiduras

Fugen, Ecken, Falten, unzugängliche Stellen
 Jointures, coins, plis, places difficilement accessibles
 Fessure, angoli e là dove non facilmente ci si può arrivare
 Crevices, corners, folds and inaccessible places
 Hendiduras, esquinas, surcos, puntos inaccesibles

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description
Visión general del aparato

Luftzuführung
 Entrée d'air
 Adduzione dell'aria
 Air feed
 Admisión de aire

Kabelaufrolltaste
 Touche enrôler
 Tasto per l'avvolgimento del cavo
 Automatic cable rewind
 Botón para enrollar el cable

HEPA-Filter
 Filtre HEPA
 Filtro HEPA
 HEPA filter
 Filtro HEPA

Ein-/Ausschalter
 Bouton marche/arrêt
 Tasto inserto/disinserto
 ON/OFF switch
 Interruptor ON/OFF

Längenverstellung
 Ajustage de la longueur
 Aggiustare la lunghezza
 Length adjustment
 Ajuste de longitud

Anschlussstutzen
 Raccord
 Manicotti di collegamento
 Extension tube
 Racor de empalme

Rohr-/Zubehörhalterung
 Fixation tuyau/accessoires
 Attacco per gli accessori/il tubo
 Accessories-/tube holder
 Soporte para tubo/accesorios

Öffnung Staubraum
 Ouverture couvercle du logement du sac
 Apertura coperchio del vano polvere
 Dust box opening
 Apertura del depósito para el polvo

Saugkraftregler
 Régulation puissance
 Regolazione forza
 Suction power control
 Regulador de fuerza de aspiración

Art. 9454

Refined/protected by «ergonomic communication» – Ergocomprendere GmbH
 Unauthorized use/copying is liable to punishment.


Gebrauchen
Utiliser
Use
Use
Use

1  **Zusammenstecken**
Assembler
Assemblare
Assemble
Montar

2  **Kabel einstecken**
Brancher le fil électrique
Collegare il cavo della corrente
Connect to the mains
Enchufar el cable

Kabellänge: | Maximal
 Longueur du câble: | Maximale
 Lunghezza del cavo: | Massimo
 Cord length: | Maximal
 Longitud del cable: | Máximo


Optimal
 Optimale
 Ideale
 Óptimo

3  **Einschalten**
Mettre sous tension
Accendere
Switch on
Encender


Nie ohne eingesetzten Staubbeutel saugen
 Ne jamais aspirer sans sac à poussière placé
 Non aspirare mai senza il sacchetto
 Never use the vacuum cleaner without dust bag
 Nunca aspirar sin que esté colocada la bolsa para el polvo

4  **Saugen**
Aspirer
Aspirare
Vacuum-clean
Aspirar

Saugkraft einstellen
 Réglage de la puissance d'aspiration
 Impostare la potenza aspirante
 Adjust the suction power
 Ajustar la fuerza de aspiración

5  **Ausschalten**
Mettre hors tension
Spegnere
Switch off
Desconexión

Bei längerem Nichtgebrauch Netzstecker ziehen
 En cas de non-usage prolongé, retirer la fiche de contact
 In caso di mancato utilizzo per un periodo prolungato, estrarre la spina
 When not in use for longer periods, unplug from the mains
 En caso de no utilizar durante un largo periodo de tiempo, desenchufar

6  **Kabel einrollen**
Enrouler le cordon
Avvolgere il cavo
Rewind the cable
Enrollar el cable

Kabel von Hand hineinführen
 Tenir la prise d'une main
 Tenere in mano la spina
 Hold the plug in hand
 Introducir manualmente el cable

7  **Gerät verstauen**
Ranger l'appareil
Messa a riposo l'aspirapolvere
Store away the appliance
Guardar el aparato

oder
 ou
 o
 or
 o

in den Saugpausen
 durant les pauses
 nella pause di lavoro
 during breaks in vacuuming
 en las pausas de aspiración

Wartung
Entretien
Manutenzione
Maintenance
Mantenimiento

 **Staubsaugwechsell**
Changement du sac à poussière
Cambio del sacchetto
Changing the dust bag
Cambiar el saco para el polvo


Staubsaug nicht einklemmen
 Ne pas coincer le sac à poussière
 Non schiacciare il sacchetto da polvere
 Do not squeeze in the dust bag
 No apretar el saco para el polvo


 **Motorschutzfilter reinigen**
Nettoyage du filtre du moteur
Pulitare del filtro del motore
Cleaning motor protection filter
Limpiar el filtro protector del motor

Nach jedem 5. Staubsaugwechsell
 Après chaque 5. échange du sac à poussière
 Ogni 5. cambio del sacco da polvere
 After every 5. dust bag change
 Tras cada 5 cambios del saco para el polvo

 **HEPA Filter wechseln**
Changement du filtre HEPA
Cambio del filtro HEPA
Changing the HEPA filter
Cambiar el filtro HEPA

Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning
Limpieza

 **Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden**
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenute acide
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes

 **Je nach Gebrauch die Unterseite mit der Fugendüse absaugen**
Aspirer le dessous avec la buse à rainures environ une fois par mois
Aspirare la parte inferiore con la bocchetta piatta, dopo ogni uso
Depending on use, use the crevice tool to vacuum beneath the head
En función del uso, aspirar la parte inferior con la boquilla para hendiduras

←fold here!



Garantieschein – 2 Jahre Garantie
 Bulletin de garantie – 2 ans de garantie
 Garanzia – 2 anni di garanzia
 Guarantee – 2 years guarantee
 Certificado de garantía – 2 años de garantía

Staubsauger
Aspirateur
Aspirapolvere
Vacuum cleaner
Aspiradora

Modell/Erzeugnis
 Modèle/produit
 Modello/prodotto
 Model/product
 Modelo/Producto

Seriennummer
 Numéro de série
 Numero di serie
 Serial number
 Número de serie

Verkäuferfirma
 Firma
 Ditta
 Company
 Empresa vendedora

Verkäufer
 Vendeur
 Venditore
 Sales assistant
 Vendedor

Verkaufs-/Lieferdatum
 Date de vente/livraison
 Data di vendita/consegna
 Sales/delivery date
 Fecha de venta/entrega

Stempel
 Timbre
 Timbro
 Stamp
 Sello

Käufer
 Acheteur
 Acquirente
 Customer
 Comprador

Art. 9454

CH
 Trisa Electronics AG
 Kantonsstrasse 121
 CH-6234 Triengen
 info@trisaelectronics.ch
 +41 41 933 00 30

DE
 HKS
 Satellitentechnik
 Vertriebs GmbH
 Graf von Stauffenbergstr. 8
 D-63150 Heusenstamm
 HKS-GmbH@T-online.de
 +49 (6104) 5920

AT
 Franz Holzbauer
 Service GmbH
 Unterhaus 33
 A-2851 Krumbach
 service@trisaelectronics.at
 +43 (2647) 4304070

←CUT!

←CUT!

